

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN
IM HEGAU



Duchtlingen

Schlatt a. R.

Weiterdingen

Binningen

Riedheim

53. Jahrgang

44. Kalenderwoche

Freitag, 3. November 2017

Nummer 44

Das Geld ist im Eimer

Vorverkaufsstart für die
»Heiteren Theatertage«

Weiterdingen. Dieses Jahr lädt der Narrenverein Epfelbießer wieder zu den »Heiteren Theatertagen« in Weiterdingen ein. Aufgeführt wird der Kriminalschwank »Das Geld ist im Eimer« von Dietmar Steimer. Die Aufführungen sind am Freitag, 1., und Samstag, 2. Dezember, jeweils um 20 Uhr sowie am Sonntag, 3. Dezember, um 18 Uhr.

Der Kartenvorverkauf findet in der Zunftstube in der Kirchstraße 31 (Seiteneingang vom Schulhaus) am **Montag, 6. November, ab 17.30 Uhr** statt. Der Eintrittspreis beträgt 9 Euro.

Zum Inhalt: Alfons Riebele ist ein Mann, der die Arbeit hasst und das Leben liebt. Eines Morgens, nach durchzechter Nacht, findet er in seinem Wohnzimmer zu seiner Überraschung einen Koffer voller Geld. Sein Freund Bertram und die Nachbarin von einem Banküberfall geben ihm schnell Gewissheit über die dubiose Herkunft des Geldes. Alfons und Bertram beschließen dennoch, das Geld auf jeden Fall heimlich zu behalten. Die Geheimhaltung erweist sich jedoch vor Alfons Frau Waltraud, der Oma und der Nachbarin Hildegard als äußerst schwierig. Als dann auch noch Tochter Ulrike ihren Freund Werner vorstellt, wird es für Alfons und Bertram erst recht brenzlich, denn Werner ist bei der Polizei. Gibt es für Alfons und Bertram ein Happyend oder werden sie überführt? Und welche Rolle spielt dabei Werner?

Der Narrenverein Weiterdingen wünscht allen Besuchern fröhliche und schöne Stunden.

Vortrag über Binningen

Der Binner Ortschaftsrat lädt Sie recht herzlich zu einem Vortrag unter dem Titel »Binningen - seine Geschichte und seine Familie« ein.

Arthur Zimmermann wird Ihnen viel Interessantes über unseren schönen Ort, seine geschichtliche Vergangenheit und die seiner Familien berichten. Der Vortrag findet am Sonntag, 12. November, um 15 Uhr, im Probelokal in der Poststraße 6 in Binningen statt. Wir würden uns freuen, Sie bei Kaffee und Kuchen recht zahlreich begrüßen zu dürfen.

Im Namen von Arthur Zimmermann und
des gesamten Ortschaftsrates

Stefan Rill

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses

am **Dienstag, 7. November 2017, ab 20.00 Uhr**,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Kindergartenangelegenheiten
 - a) Änderung der Betreuungsform im Kindergarten Riedheim zum 1. Januar 2018
 - Wegfall der Betreuungsform »Regelkindergarten« und Erweiterung des Essensangebotes für VÖ-Kinder
 - b) Neufassung der Kindergartenordnung für die kommunalen Kindergärten
3. Gebrauch von E-Zigaretten bei Veranstaltungen in den Einrichtungen der Gemeinde
4. Hilzinger Sozialpass
 - a) Sachstandsbericht
 - b) weiteres Vorgehen
5. Überprüfung von Steuern, Gebühren und Abgaben
6. Bündelung der touristischen Aktivitäten im Landkreis Konstanz
 - Beitritt der Gemeinde Hilzingen zur »Regio Konstanz Bodensee Hegau« zum 1. Januar 2018
7. Entgegennahme von Spenden
8. Abschluss eines Vertrages für die Lieferung von Erdgas für die gemeindeeigenen Objekte
9. Aufnahme von Darlehen bei der Gemeinde
10. Kündigung der Stromlieferverträge für die gemeindeeigenen Objekte
11. Antrag auf Zuschuss des VdK zur Vereinsarbeit
12. Bekanntgaben der Verwaltung
13. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
14. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

DRK-Seniorenabend

Samstag, 25. November, in der Hegau-Halle

Liebe Mitbürger/innen der Gesamtgemeinde Hilzingen,

zum diesjährigen Seniorenabend des Deutschen Roten Kreuzes Hilzingen laden wir Sie alle ab dem 65. Lebensjahr wieder recht herzlich ein. Sie werden wie jedes Jahr mit Bussen abgeholt und wieder nach Hause gebracht. Bitte geben Sie Ihren **Einstiegsort** auf der Anmeldung an. Die genauen Abfahrtszeiten geben wir Ihnen noch rechtzeitig bekannt.

Die Veranstaltung beginnt am Samstag um 16 Uhr in der Hegau-Halle in Hilzingen, Einlass ist ab 15.15 Uhr. Während eines unterhaltsamen Programms bewirten wir Sie gerne mit Getränken oder auch Kaffee und Kuchen. Natürlich verwöhnen wir Sie auch in diesem Jahr mit unserem kostenlosen Vesper. Wir hoffen, dass Sie wieder zahlreich den Weg zu uns finden.

Zur besseren Planung bitten wir um **rechtzeitige Anmeldung bis spätestens Samstag, 18. November**. Sie können Ihre Anmeldung in den **Briefkasten am DRK-Heim** einwerfen oder an **Bianka Rissler, Heilsbergstr. 14a, 78247 Hilzingen**, senden. Bei Fragen können Sie sich bei der Bereitschaftsleitung, Gerald und Sylvia Marschner, Tel. 07739/928885, Schatzmeisterin Stefanie Büren, Tel. 07731/5915702, oder Bianka Rissler, Tel. 07731/67714, melden.

Einstiegsorte:

Hilzingen: Friedhof - Sonne - Kreuz
 Twielfeld: Tennis-Park
 Weiterdingen: Stiergarten - Ortseingang
 Duchtlingen: Hegaustraße/Turnhalle
 Binningen: Stubenkreuz - Gasthaus Krone
 Schlatt a. R.: Bahnholzstraße
 Riedheim: Bergstraße - Turmstraße

Die Einstiegsorte entsprechen den öffentlichen **Bushaltestellen**. An dieser Stelle möchten wir Ihnen noch unseren **SENIOREN-TREFF jeden Donnerstag von 14 bis 17 Uhr** erinnern. Da die Örtlichkeiten variieren, setzen Sie sich bitte vorher mit Josefine Koch, Tel. 07731/61737, in Verbindung. Sie gibt Ihnen gerne Auskunft, die Truppe würde sich über neue Gesichter freuen. Hier treffen sich Senioren zum Spiel und zur Unterhaltung bei Kaffee und Kuchen. Schauen Sie mal rein, wenn es Ihnen gefällt, kommen Sie doch öfters, und bringen Sie auch Ihre Freunde und Bekannten mit.

Falls Sie uns mit einer **Kuchenspende** unterstützen möchten, teilen Sie uns dies bitte auf der Anmeldung oder telefonisch mit. Am besten wäre es, wenn Sie ihn am Samstag, 25. November, zwischen 9 und 11 Uhr in der Hegau-Halle abgeben könnten.



Anmeldung

Am Seniorenabend, 25. November, nehme ich/wir mit
 Personen teil.

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

Tel. _____

..... Ich/Wir kommen selbst

..... Ich/Wir kommen mit dem Bus.

Einstiegsort: _____

..... Ich/wir bringen einen Kuchen mit

Ein besonderes Erlebnis

Waldtag an der Grundschule in Duchtlingen

Duchtlingen. Die Klasse 3/4 der Grundschule Duchtlingen konnte am Donnerstag, 19. Oktober, den Naturpädagogen und neuen Kreisjägermeister Kurt Kirchmann als Experten für ihren Waldtag gewinnen. Gestartet wurde vor der Schule mit dem Schauhänger der Initiative »Lernort Natur«, in dem über 30 meist mit Sondergenehmigungen präparierte Wildtiere zu bestaunen waren. Ein guter Teil stammte dabei aus Kirchmanns Privateigentum. Die Kinder konnten das Gewicht eines Rothirsch-Geweihs erfahren, Felle befühlen und bekamen jede Menge spannender Informationen zu den einzelnen Tieren. So erfuhren sie zum Beispiel, dass der Dachs eigentlich ein Hotelier ist. In seinem oft mehrgeschossigen Bau mit vielen Höhlen wohnen oft auch andere Tiere. Dort herrscht Burgfrieden. Kurt Kirchmann hat selbst schon erlebt, wie eine Stockente ihre Jungen in einem bewohnten Dachsbau ausbrüten konnte, obwohl im gleichen Bau nicht nur Dachs, sondern auch Fuchs leben.

Anschließend ging es in den Wald. Bei einem Rundgang lernten die Kinder etwas über den Versuch, dem Klimawandel mit anderen gepflanzten Baumarten (zum Beispiel der Douglasie) zu begegnen, den medizini-



schen Nutzen von Giftpflanzen und vieles mehr. Auch eine echte Dachshöhle gab es zu entdecken. Der Rundweg konnte auch von den drei inklusiv beschulten Kindern mit etwas Hilfe gut bewältigt werden. Hr. Dames und Hr. Friedrich vom örtlichen Jagdverband hatten anschließend für alle Kinder geschnittene Haselnussstecken und ein Feuer an der Jagdhütte vorbereitet, um den Waldtag mit einer selbst gegrillten Wurst als weiteren Höhepunkt zu beschließen.

Die Kinder fanden den Tag cool und toll und wünschten sich, dass Unterricht so doch öfter sein sollte.

Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die nächste Abendsprechstunde findet am Mittwoch, 15. November, von 16 bis 18 Uhr im Rathaus Hilzingen statt. An diesem Tag können alle Interessierten - ohne vorherige Anmeldung - ins Rathaus kommen, um mit mir zu besprechen, was ihnen auf dem Herzen liegt.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Telefon 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister



Rupert Metzler



LBS
Ihr Baufinanzierer!
 Bezirksleiter Ronny Warnick
 Tel: 07731/976884
 ronny.warnick@lbs-sw.de

Für die vielen lieben Wünsche und Geschenke zu meinem

80. Geburtstag

bedanke ich mich herzlichst.

Ich habe mich sehr darüber gefreut.

Lieselotte Müller, Riedheim

29. HERBSTFEST MIT METZGETE

Körbeltaalhalle - Büßlingen

Samstag, 04. November 2017

Konzert mit 7 Chören, Beginn 20.00 Uhr

Sonntag, 05. November 2017

11.15 Uhr Frühschoppen mit dem
MV "Harmonie" Büßlingen

11.30 Uhr Mittagessen: Schlachtplatten,
Ripple mit Kraut und
Bauernbratwürste mit Kraut
Kaffeestube ist geöffnet

*Wir freuen uns über Ihren Besuch.
MGV "Liederkrantz" 1860 e.V. Büßlingen*

Öffentliche Bekanntmachung

Der Gemeinderat hat am 24.10.2017 die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2016 festgestellt. Die Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht liegt an 7 Tagen, das ist vom 6. November 2017 bis einschließlich 14. November 2017 im Rathaus, Zimmer 18, zur Einsicht gemäß § 95 GemO aus.

I. Feststellung und Aufgliederung des Ergebnisses der Haushaltsrechnung für das Haushaltsjahr 2016

- in Euro -

	Verwaltungshaushalt	Vermögenshaushalt	Gesamthaushalt
1. Soll-Einnahmen	20.337.280,13	7.221.561,58	27.558.841,71
2. Neue Haushaltseinnahmereste	--	1.588.176,00	1.588.176,00
3. Zwischensumme	20.337.280,13	8.809.737,58	29.147.017,71
4. Ab: Haushaltseinnahmereste vom Vorjahr	--	234.000,00	234.000,00
5. bereinigte Soll-Einnahmen	20.337.280,13	8.575.737,58	28.913.017,71
6 Soll-Ausgaben	20.337.280,13	6.114.776,89	26.452.057,02
7. Neue Haushaltsausgabereste	0,00	5.001.840,42	5.001.840,42
8. Zwischensumme	20.337.280,13	11.116.617,31	31.453.897,02
9. Ab: Haushaltsausgabereste vom Vorjahr	0,00	2.540.879,73	2.540.879,71
10. bereinigte Soll-Ausgaben	20.337.280,13	8.575.737,58	28.913.017,71
11. Differenz 10 ./ 5 (Fehlbetrag)	--	0,00	0,00
<i>Nachrichtlich</i>			
12. Abgänge an			
12.1 Haushaltseinnahmeresten	--	0,00	0,00
12.2 Haushaltsausgaberesten	0,00	78.930,00	78.930,00
13. Überschuß nach § 41 Abs. 3 Satz 2 GemHVO	--	0,00	--
14. Fehlbetrag nach § 84 Abs. 2 GemO (vergleiche § 23 Satz 2 GemHVO)	--	0,00	0,00

Vermögensrechnung 2016

Aktiva

		Anfangsbestand	Zugang	Abgang	Endbestand
0	<u>ANLAGEVERMÖGEN</u>				
01	<u>KOSTENRECHNENDE EINRICHTUNGEN</u>				
011	SACHANLAGEN				
0111	UNBEWEGLICHE SACHEN U. GRUNDSTÜCKSGL.	31.554.481,89	6.038.537,63	6.721.066,78	30.871.952,74
0112	BEWEGLICHE SACHEN	174.902,90	9.033,51	33.585,23	150.351,18
012	FINANZANLAGEN				
0121	DARLEHENSFORDERUNGEN				
0122	BETEILIGUNGEN KAPITALEINLAGEN	1.166.703,13	0,00	100.000,00	1.066.703,13
02	<u>VERWALTUNGSVERMÖGEN</u>				
021	SACHANLAGEN				
0211	UNBEWEGLICHE SACHEN U. GRUNDSTÜCKSGL.	18.213.635,74	2.561.708,63	571.408,59	20.203.935,78
0212	BEWEGLICHE SACHEN	1.175.840,41	275.404,28	170.512,16	1.280.732,53
022	FINANZANLAGEN				
0221	DARLEHENSFORDERUNGEN				
0222	BETEILIGUNGEN KAPITALEINLAGEN	3.003,39	0,00	0,00	3.003,39
05	<u>AUSGLEICHSPOSTEN FÜR NICHT ERFASSTE SACHANLAGEN</u>				
1	<u>ABGRENZUNG ZUM ANLAGEVERMÖGEN</u>				
11	HAUSHALTAUSGABERESTE	2.540.879,73	2.460.960,69	0,00	5.001.840,42
***	ZWISCHENSUMME:	54.829.447,19	11.345.644,74	7.596.572,76	58.578.519,17
2	<u>GELDANLAGEN</u>				
21	EINLAGEN BEI KREDITINSTITUTEN	0,00	0,00	0,00	0,00
22	MIETKAUTIONEN	1.632,38	0,20	412,40	1.220,18
23	WERTPAPIERE ALS GELDANLAGE				
24	DARLEHENSFORDERUNGEN ALS GELDANLAGE				
29	SONSTIGE GELDANLAGEN				
3	<u>FORDERUNGEN AUS INNEREN DARLEHEN</u>				
4	<u>FORDERUNGEN AUS LAUFENDER RECHNUNG</u>				
41	KASSENEINNAHMERESTE EINSCHL. ABGRENZUNGSRESTE				
411	KER DES VWH	408.850,73	0,00	21.780,71	387.070,02
412	KER DES VMH	24.070,62	0,00	18.360,76	5.709,86
413	KER DES VW	34.057,24	129.478,79	0,00	163.536,03
	KER DES VS	0,00	0,00	0,00	0,00
42	HAUSHALTSEINNAHMERESTE	234.000,00	1.354.176,00	0,00	1.588.176,00
43	FEHLBETRÄGE				
44	KASSENBESTAND	4.304.283,14	7.061.928,93	4.304.283,14	7.061.928,93
****	SUMME AKTIVA:	59.836.341,30	19.891.228,66	11.941.409,77	67.786.160,19

Vermögensrechnung 2016

Passiva

		Anfangsbestand	Zugang	Abgang	Endbestand
5	<u>DECKUNGSKAPITAL</u>				
51	<u>OBJEKTBEZOGENES DECKUNGSKAPITAL FÜR KOSTENRECHNENDE EINRICHTUNGEN</u>				
511	BEITRÄGE UND ÄHNLICHE ENTGELTE	3.901.314,91	157.010,15	144.169,02	3.914.156,04
512	ZUWEISUNGEN UND ZUSCHÜSSE	3.918.306,57	34.523,00	167.184,02	3.785.645,55
52	<u>OBJEKTBEZOGENES DECKUNGSKAPITAL FÜR VERWALTUNGSVERMÖGEN</u>				
521	BEITRÄGE UND ÄHNLICHE ENTGELTE	3.252.343,29	1.127.583,96	289.796,11	4.090.131,14
522	ZUWEISUNGEN UND ZUSCHÜSSE	1.720.769,66	310.012,00	107.312,40	1.923.469,26
53	KREDITE				
530	VOM BUND				
531	VOM LAND				
532	VON GEMEINDEN UND GEMEINDEVERBÄNDEN				
533	VON ZWECKVERBÄNDEN UND DGL.				
534	VOM SONSTIGEN ÖFFENTL. BEREICH	0,00	0,00	0,00	0,00
538	VOM KREDITMARKT	748.671,25	0,00	111.338,76	637.332,49
54	INNERE DARLEHEN				
55	KREDITÄHNLICHE RECHTSGESCHÄFTE				
56	SONSTIGES DECKUNGSKAPITAL	41.054.041,51	8.594.445,70	7.008.878,52	42.639.608,69
7	<u>ABGRENZUNG ZUM DECKUNGSKAPITAL</u>				
71	HAUSHALTSEINNAHMERESTE	234.000,00	1.354.176,00	0,00	1.588.176,00
72	FEHLBETRÄGE (VORJAHRE UND LFD. JAHR)	0,00	0,00	0,00	0,00
***	ZWISCHENSUMME:	54.829.447,19	11.577.750,81	7.828.678,83	58.578.519,17
8	<u>RÜCKLAGEN / SONSTIGE GELDVERMÖGENSBINDUNGEN</u>				
81	ALLGEMEINE RÜCKLAGE	2.226.776,25	1.752.105,30	0,00	3.978.881,55
82	SONDERRÜCKLAGEN				
83	SONDERVERMÖGEN IN GELD				
9	<u>VERPFLICHTUNGEN AUS LAUFENDER RECHNUNG</u>				
91	KASSEN AUSGABERESTE EINSCHL. ABGRENZUNGSRESTE				
911	KAR DES VWH	165.981,24	0,00	64.684,93	101.296,31
912	KAR DES VMH	0,00	9.426,11	0,00	9.426,11
913	KAR DES VW	73.256,89	42.939,74	0,00	116.196,63
	KAR DES VS	0,00	0,00	0,00	0,00
92	HAUSHALTS AUSGABERESTE				
921	HAR DES VWH				
922	HAR DES VMH	2.540.879,73	2.460.960,69	0,00	3.687.367,02
93	KASSENKREDITE				
94	KASSEN VORGRIFF	0,00	0,00	0,00	0,00
****	SUMME PASSIVA:	59.836.341,30	15.843.182,65	7.893.363,76	67.786.160,19

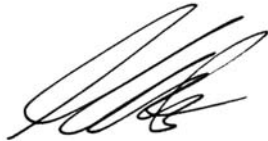
Vereinssitzung

Sehr geehrte Damen und Herren,
hiermit laden wir Sie zur jährlichen Sitzung aller örtlichen Vereine und Verbände der Gemeinde Hilzingen **am Montag, 6. November, um 19 Uhr**, im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, freundlich ein.

Tagesordnung

1. Hallennutzungen
2. Veranstaltungskalender 2018
3. Ferienprogramm
 - Rückblick 2017
 - Vorschau 2018
4. Verschiedenes, unter anderem künftige Vereinssitzungen - Terminvorverlegung

Mit freundlichen Grüßen



Rupert Metzler, Bürgermeister



Die Sparkasse in Hilzingen hat einen neuen Geschäftsstellenleiter. Auf dem Foto von links: Werner Schwacha, Mitglied des Vorstands der Sparkasse Engen-Gottmadingen, der neue Geschäftsstellenleiter Konstantin Gerdt und Bürgermeister Rupert Metzler.

Vernissage

Die Stiftungsräte der Maximilian-Gönner-Stiftung haben sich dazu entschlossen, die Werke von Maximilian Gönner in einer jährlich wechselnden Ausstellung der Öffentlichkeit zu präsentieren.

Zur Vernissage der sechsten Ausstellung am **Donnerstag, 9. November 2017, um 19 Uhr**, im **2. Obergeschoss des Rathauses Hilzingen**, darf ich die Bürgerschaft ganz herzlich einladen.

Die Familie Gönner und ich würden uns freuen, Sie an diesem Abend begrüßen zu dürfen.



Rupert Metzler
Bürgermeister und Vorsitzender des Stiftungsrates



Im Oktober eröffnete das Schloßparkcafé in Hilzingen, Meckergasse 1. Bürgermeister Rupert Metzler (rechts) und Stefan Andelfinger, Vorstand Familienheim Bodensee (links) gratulierten den Eheleuten Erhardt zur Eröffnung und überreichten ein Präsent der Gemeinde.

Ortschaftsratssitzung Weiterdingen

Zur öffentlichen Ortschaftsratssitzung **am Donnerstag, 16. November, um 20 Uhr** im Bürgerhaus/Schulhaus laden wir Sie hiermit herzlich ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Niederschrift vom 6.9.2017
3. Kindergartenangelegenheiten
4. Naturschutzangelegenheiten
5. Verschiedenes
6. Fragemöglichkeiten für Ortschaftsräte
7. Fragemöglichkeiten für Zuhörer

Mit freundlichen Grüßen
Egon Schmieder, Ortsvorsteher

Terminplaner

Schlachtfest, SV Binningen, Samstag und Sonntag, 4./5. November, Clubheim Binningen

Vortrag, Seniorenwerk St. Peter & Paul Hilzingen, Mittwoch, 8. November, 14.30 Uhr, Kirchenkeller Hilzingen

Maximilian-Gönner-Vernissage, Gemeinde Hilzingen, Donnerstag, 9. November, 19 Uhr, Rathaus Hilzingen

Fasnachtseröffnung, Hudupfen-Bänd Binningen, Samstag, 11.11., 18.45 Uhr, Kindergarten Binningen

Fasnachtseröffnung, FZ Castellaner Riedheim, Samstag, 11.11. **Fachwart- und Vorständetagung HBTG**, SV Hilzingen, Dienstag, 14. November, Foyer der Hegau-Halle Hilzingen und Festhalle

Abendsprechstunde des Bürgermeisters, Gemeinde Hilzingen, Mittwoch, 15. November, 16 bis 18 Uhr, Rathaus

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann



Verlag + Drucksachenservice

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



BANG & OLUFSEN
EP: DODARO



Markenqualität für Ihr Zuhause. Service für Sie.

jura



BOSCH

DeLonghi

Constructa

Meiz

ARCAM

Panasonic

SAMSUNG

Miele

BRAUN

BANG & OLUFSEN

KEF.

Ekkehardstraße 19+21 • 78224 Singen • t. +49 (0) 7731 943140-0 • f. +49 (0) 7731 943140-9 • info@dodaro-singen.de • www.dodaro-singen.de



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de



Hörwelt
JANA RITTER

Sich Zeit nehmen für den Kunden –

was sich so einfach anhört, ist im Berufsalltag nicht immer leicht umsetzbar. Dabei ist das A und O für einen individuellen Service und das bestmögliche Ergebnis. Diese Erfahrung war bei mir ausschlaggebend für die Entscheidung, mich selbstständig zu machen.

Zum 01.11.17 eröffne ich die Hörwelt Jana Ritter in Engen.

Ich kann auf 25 Jahre Berufserfahrung zurückblicken, davon 12 Jahre bei der Fa. „Das Ohr“, Stockach und 5 Jahre bei der Fa. Held-Akustik, Engen. Um für den Kunden die jeweils passende Lösung zu finden, ist individueller, persönlicher Service die wichtigste Voraussetzung. Und der benötigt nicht nur fachliche Qualifikation, sondern auch Feingefühl und Zeit.

EINFACH HÖREN - Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin.



Hörwelt Jana Ritter
Robert-Bosch-Straße 1 -Cube
78234 Engen

Tel.: 07733 3603063
info@hoerwelt-jana-ritter.de
www.hoerwelt-jana-ritter.de



Wie lecker selbst gepresster Apfelsaft schmecken kann, durften die Kinder der BUND-Gruppe in Gottmadingen ausprobieren. Die Äpfel wurden zunächst auf Streuobstwiesen im Umkreis gesammelt und erst mal gelagert. Beim nächsten Treffen war es dann soweit. Zuerst wurden die Äpfel zerkleinert, in einem Mahlwerk vermahlen und dann die Apfelsaftpresse befüllt. Die Kinder konnten selber ausprobieren, wie viel Kraft sie benötigen, damit der erste Apfelsaft endlich fließen kann. Die Mühe wurde belohnt, denn alle waren sich einig: Der Apfelsaft schmeckt lecker und ist auch noch gesund.



Abfuhrtermine

Fr. 03.11.	Biomüll
Sa. 04.11.	Grünschnitt
	Parkplatz Hegauhalle, 10.30 bis 14 Uhr
Mi. 08.11.	Restmüll
Do. 09.11.	Gelber Sack

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH. Reklamationen bei beschädigten Tonnen direkt beim Müllabfuhr-Zweckverband, Telefon 07731/9315-61 oder -65. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Tolle Leistungen

Fünf MusikerInnen erfolgreich beim JMLA

Weiterdingen. In der Musikschule in Radolfzell wurde am Samstag, 21. Oktober, die Prüfung für das JMLA in Silber vom Blasmusikverband Hegau-Bodensee, abgenommen. Gut eine Stunde nahmen der Theorieteil und die Gehörbildung in Anspruch. Alle Tonleitern müssen die Jugendlichen beherrschen, in Dur und in Moll, natürlich, harmonisch und melodisch. Außerdem gilt es, nach Gehör Intervalle fein zu bestimmen und über verschiedene Übungstechniken Bescheid zu wissen. Dazu mussten die fünf MusikerInnen im Alter von 13 bis 17 Jahren auch sämtliche Besonderheiten ihrer Instrumente genau kennen. Dabei konnten Luca an der Posaune, Florian an der Trompete, Svenja am Alt-Saxophon, Hanna an der Querflöte und Patricia an der Klarinette in der

praktischen Prüfung die Jury begeistern und in der Theorie punkten.

Vorbereitet wurden von den Jungs und Mädels je vier Musikstücke auf gehobenem Niveau. Davon werden zwei von den Prüfern zum Vorspiel ausgesucht. Zum Schluss musste noch ein unbekanntes Stück vom Blatt gespielt werden. Mit ihren Musiklehrern Christian Gommel und Fr. Huber (Jugendmusikschule Westlicher Hegau) hatten die Jungmusiker fleißig und motiviert auf diesen Tag hingearbeitet. Für die Theorie wurden die fünf von ihrer Musikmentorin Annika Jeck intensiv vorbereitet.

Der Musikverein Weiterdingen freut sich sehr über das hohe Engagement der Musiker und gratuliert ihnen für ihre tolle Leistung.



Mit Erfolg legten die fünf jungen MusikerInnen des Musikvereins Weiterdingen das Jungmusiker-Leistungsabzeichen (JMLA) in Silber im Bund deutscher Blasmusik ab: Hanna Britsch, Florian Raible, Luca Albrecht, Svenja Raible und Patricia Leiber.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Wohnzimmerschrank und Anbaumöbel, braun mit schwarz, Telefon 07731/184287
- Musikschränk, Telefon 07731/63445
- Computertisch und Dialeinwand, Telefon 13777
- 2 Röhrenfernseher, 28 x 20 Zentimeter und 40 x 32 Zentimeter, Telefon 07739/9268537
- Waschbetonplatten, 60 x 40 und 40 x 40 Zentimeter, circa 33 m², Telefon 07731/62892
- Wäscheschleuder sowie elektrischer Heizlüfter auf Rollen, 38/53/23 Zentimeter (Breite/Höhe/Tiefe), Telefon 07739/5506

Gute Laune bei allen

Gelungenes Kirchweihfest im Festzelt des Musikvereins Hilzingen

Hilzingen. Über die in diesem Jahr fünf Tage dauernde Kirchweih war im Festzelt gute Laune bei allen angesagt. Ob im Servicebereich oder als Gast, alle kamen auf ihre Kosten und trugen somit auch selbst zu einem harmonischen Ablauf im Festzelt bei. Für die unentgeltlich geleisteten Arbeitsstunden aller Helferinnen und Helfer, die zum Gelingen beigetragen haben, bedankt sich der Musikverein herzlich. Ohne die Unterstützung der Aktiven, der Musikerinnen und -männer, Ehrenmitglieder sowie Freunde und Gönner des Vereins wäre ein Festzeltbetrieb in dieser Größenordnung undenkbar.

Am Dienstag danach war es dann auch wieder so weit, nach Vorarbeiten die bereits am Montag in der Nacht getätigt

wurden, konnte das Festzelt wie gewohnt vollständig abgebaut und ein komplett geräumter Platz hinterlassen werden. Befreundete Vereine haben den Musikverein wieder tatkräftig unterstützt, sei es beim Zeltauf- oder -abbau sowie während des gesamten Kirchweihfestes im Zelt, hierfür ein herzliches »Vergelt's Gott«. Ebenso bedankt sich der Musikverein für die Hilfe der Patenkompanie, welche in diesem Jahr wieder tatkräftig beim Abbau unterstützte. Herzlichen Dank auch für die vielen Kuchenspenden von aktiven und passiven Mitgliedern sowie Freunden des Vereins. Ein besonderes Dankeschön geht an die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde Hilzingen für die harmonische Zusammenarbeit.



Die Dekoration der Kaffeestube im Festzelt des Musikvereins wurde bereits zum wiederholten Male durch zahlreiche Helferinnen und Helfer vom Kindergarten »Zum Staufen« mitgestaltet - herzlichen Dank.

Neue Buslinien ab 2020

Weiterdingen und Duchtlingen profitieren

Hilzingen. Der Landkreis Konstanz hat den Ausschreibungstext für die Vergabe der Buslinienverkehre im Landkreis veröffentlicht. Zur Vergabe kommt ein gegenüber dem heutigen Zustand grundsätzlich überarbeitetes Angebot. Die Fahrpläne werden als Mindestangebot vorgegeben, das nicht unterschritten werden darf. Für Hilzingen und seine Ortsteile wird es wesentliche Verbesserungen im Fahrplanangebot geben. Insbesondere die Ortsteile Weiterdingen und Duchtlingen werden vom neuen Angebot profitieren. Erstmals wird es auch an schulfreien Tagen ein erheblich verbessertes Nahverkehrsangebot geben. Leider wird an Sonn- und Feiertagen weiterhin nur ein Bedarfsangebot mit einem achtsitzigen VAN gemacht, das bedeutet, die Fahrt muss spätestens 45 Minuten vor Fahrplanzeit telefonisch angemeldet werden. Eine echte Errungenschaft ist die Einführung eines

neuen Rundkurses Riedheim - Hilzingen - Bietingen - Gottmadingen. Somit wird nun endlich auch ein attraktives Fahrangebot zwischen Hilzingen, Gottmadingen und Bietingen geschaffen. Dies ist besonders wichtig für Schülerbeförderung und Berufspendler. Außerdem soll es einen zusätzlichen »Schnellbus« von Tengen nach Singen geben, der mit einem reduzierten Haltestellenangebot fahren wird.

In ganz besonderem Maße hat sich für diese Verbesserungen im Fahrplanangebot ab 1. Januar 2020 die SPD Kreistagsfraktion eingesetzt.

Die Referenzfahrpläne können unter folgendem Link eingesehen werden http://www.lra.kn.de/pb/,Lde/Startseite/aktuelles_+bekanntmachungen/vergabe+buslinienverkehre+im+landkreis+konstanz.html. Ab Seite 56 findet man im Dokument die Hilzinger Linien 7352, 7353 und neu 7351.



Installationen • Kundendienst
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion
Dietmar Mendrok
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

Lander's Stube

Amthausstr. 18, Weiterdingen, Tel. 07739/98820 od. 928411

Schlachtplatte aus eigener Herstellung
mit Kraut und selbstgem. Kartoffelstock
Sonntag, 5. November, ab 12 Uhr
(bitte anmelden)

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag ab 18 Uhr
Sonntag ab 10 Uhr, Samstag Ruhetag
Familie Lander freut sich auf Ihren Besuch!

**ROLAND
WEBER** **IHR HAUSGERÄTE-
REPARATUR-PROFI**

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

Öffentliche Bekanntmachung

Abwasserzweckverband Hegau-Süd

Öffentliche Bekanntmachung des Beschlusses der Verbandsversammlung vom 13. Juli 2017 über die Feststellung des Jahresabschlusses 2016 des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd gemäß § 16 Absatz 4 Eigenbetriebsgesetz:

I. Feststellungsbeschluss

1. Der Jahresabschluss des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd für 2016 wird wie folgt festgestellt:

	Euro
1.1 Bilanzsumme	16.134.684,93
1.1.1 davon entfallen auf der Aktivseite auf	
- Anlagevermögen	16.100.600,00
- Umlaufvermögen	34.084,93
1.1.2 davon entfallen auf der Passivseite auf	
- Sonderposten für	
Investitionszuschüsse	1.967.802,00
- Rückstellungen	30.300,00
- Verbindlichkeiten	14.136.582,93
1.2 Jahresgewinn/Jahresverlust	0,00
1.3 Summe der Erträge	5.392.538,96
1.4 Summe der Aufwendungen	5.392.538,96

2. Der Verbandsvorsitzende wird für das Wirtschaftsjahr 2016 entlastet.

II. Uneingeschränkter Bestätigungsvermerk des Wirtschaftsprüfers

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt. Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd, Singen (Hohentwiel), den gesetzlichen Vorschriften, den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Verbandssatzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Zweckverbandes. Der Lagebericht steht im Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Zweckverbandes und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Stuttgart, 9. Juni 2017
invra Treuhand AG, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
 gez. Jürgen Tschiesche, Wirtschaftsprüfer
 gez. Harald Antoniak, Wirtschaftsprüfer

III. Öffentliche Auslegung

Der Jahresabschluss und der Lagebericht 2016 liegen in der Zeit vom 20. November bis 01. Dezember 2017 zur öffentlichen Einsichtnahme bei den Stadtwerken Singen, Grubwaldstraße 1, Obergeschoss, Zimmer 17, während der Geschäftszeiten Montag bis Freitag, 08.30 bis 12.00 Uhr, sowie Montag bis Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr aus.

Singen (Hohentwiel), 13. Juli 2017

Bernd Häusler, Oberbürgermeister (Verbandsvorsitzender)

Öffentliche Bekanntmachung

Feststellung des Jahresabschlusses der »Wasserversorgung Hilzingen« für das Wirtschaftsjahr 2016

Dem Gemeinderat werden gemäß den Bestimmungen der Gemeindeordnung von Baden-Württemberg (GemO) sowie des Eigenbetriebsgesetzes (EigBG) und der Eigenbetriebsverordnung (EigVO)

- a) der Jahresabschluss (Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Anhang)
- b) der Lagebericht für das Wirtschaftsjahr 2016 vorgelegt.

Der Gemeinderat wird um folgende Beschlussfassung gebeten: Das Ergebnis des Jahresabschlusses - Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung - der »Wasserversorgung Hilzingen« für das Wirtschaftsjahr 2016 wird wie folgt festgestellt:

1. Feststellung des Jahresabschlusses

1.1 Bilanzsumme	3.413.265,83 €
1.1.1 davon entfallen auf der Aktivseite auf	
- das Anlagevermögen	3.152.922,08 €
- das Umlaufvermögen	260.343,75 €
1.1.2 davon entfallen auf der Passivseite auf	
- das Eigenkapital	1.059.417,75 €
- die empfangenen Ertragszuschüsse	83.062,00 €
- die Rückstellungen	45.108,00 €
- die Verbindlichkeiten	2.225.678,08 €
1.2 Jahresverlust	12.534,28 €
1.2.1 Summe der Erträge	826.062,91 €
1.2.2 Summe der Aufwendungen	838.597,19 €

2. Der Betriebsleitung wird Entlastung erteilt

3. Behandlung des Jahresverlustes

3.1 bei einem Jahresgewinn:	
a) zur Tilgung des Verlustvortrags	0,00 €
b) zur Einstellung in Rücklagen	0,00 €
c) zur Abführung an den Haushalt der Gemeinde	0,00 €
d) auf neue Rechnung vorzutragen	0,00 €
3.2 bei einem Jahresverlust	
a) zu tilgen aus dem Gewinnvortrag	0,00 €
b) aus dem Haushalt der Gemeinde auszugleichen	0,00 €
c) auf neue Rechnung vorzutragen	12.534,28 €

Der Jahresabschluss und Lagebericht liegen an sieben Tagen, das ist vom

Montag, 6. November, bis einschließlich

Dienstag, 14. November 2017

im Rathaus, Zimmer 18, zur Einsicht gemäß § 15 EigBG aus.

Unsere Jubilare

8. November

Schurr, Christiane	
Oberbrühlstr. 7, Schlatt a. R.	70 Jahre
Eichberg, Renata	
Zwinghofstr. 3, Hilzingen	75 Jahre
Janetzka, Agatha	
Grenzstr.6, Riedheim	85 Jahre

»Kleiner grüner Kaktus«

Kirchweih-Erlös von 1.244 Euro

Hilzingen. Nach dem Motto »Mein kleiner grüner Kaktus...« konnten sich die diesjährigen Kirchweihmarktbesucher eines kleinen Kakteen-Standes erfreuen. Ins Leben gerufen wurde diese Aktion vom Förderverein der Peter-Thumb-Schule und den beiden 5. Klassen.

Durch eine überaus großzügige Spende eines Kakteenzüchters, der auf Grund von Geschäftsaufgabe sein Gewächshaus räumte, wurde diese Gemeinschaftsarbeit ermöglicht.

Der Förderverein holte die Pflanzen bei Familie Gnädiger in Böhringen ab, die Schüler und ihre zwei engagierten Lehrerinnen bastelten bunte Werbeplakate und liebevoll gestaltete Preisfähnchen. Der Verkauf er-

folgte durch die Schüler, ihre Lehrerinnen und tatkräftigen Eltern. Bei strahlendem Sonnenschein und sommerlichen Temperaturen erfreute sich der kleine Stand zahlreicher Besucher und Käufer. Zur Freude aller konnte durch den Verkauf ein Erlös von 1.244 Euro erzielt werden. Dieser geht zur Hälfte an die jeweiligen Klassenkassen und zur Hälfte an den Förderverein der Peter-Thumb-Schule, womit er wiederum allen Schülern zu Gute kommt.

An dieser Stelle nochmals ein ganz herzliches Dankeschön an alle beteiligten Helfer und natürlich in erste Linie an Familie Gnädiger, die diese erfolgreiche Aktion durch ihre Spende erst möglich gemacht hat.



Bei strahlendem Sonnenschein und sommerlichen Temperaturen erfreute sich der kleine Kakteen-Stand zahlreicher Besucher und Käufer.

MV Seniorengruppe Gemütliches Beisammensein

Hilzingen. Zu einer Stammtisch-Runde mit fröhlicher Unterhaltung, Austausch von Neuigkeiten und Diskussion treffen sich die Senioren des Musikvereins Hilzingen am Donnerstag, 9. November, ab 18 Uhr in der Pizzeria »Toscanas«. Dabei sollen auch Vorschläge zum Jahresprogramm 2018 gesammelt und besprochen werden. Wie immer sind neue Leute im Rentenalter, die sich dem Musikverein verbunden fühlen - natürlich besonders die Geehrten und Ehrenmitglieder des Vereins - zu den monatlichen Veranstaltungen der Seniorengruppe willkommen.

Öffentliche Bekanntmachung

Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten aus Anlass von Alters- oder Ehejubiläen an Mandatsträger, Presse oder Rundfunk und gegen die Datenübermittlung an das Staatsministerium

Verlangen Mandatsträger, Presse oder Rundfunk Auskunft aus dem Melderegister über Alters- oder Ehejubiläen von Einwohnern, darf die Meldebehörde nach § 50 Absatz 2 Bundesmeldegesetz (BMG) Auskunft erteilen über Familiennamen, Vornamen, Doktorgrad, Anschrift sowie Datum und Art des Jubiläums.

Altersjubiläen sind der 70. Geburtstag, jeder fünfte weitere Geburtstag und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag; Ehejubiläen sind das 50. und jedes folgende Ehejubiläum.

Die Meldebehörde übermittelt darüber hinaus gemäß § 12 der Meldeverordnung dem Staatsministerium zur Ehrung von Alters- und Ehejubilaren durch den Ministerpräsidenten Daten der Jubilarinnen und Jubilare aus dem Melderegister. Davon umfasst sind zum Beispiel der Familienname, Vornamen, Doktorgrad, Geschlecht, die Anschrift sowie das Datum und die Art des Jubiläums.

Die betroffenen Personen, deren Daten übermittelt werden, haben das Recht, der Datenübermittlung zu widersprechen. Der Widerspruch kann bei der Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen, eingelegt werden. Bei einem Widerspruch werden die Daten nicht übermittelt. Der Widerspruch gilt bis zu seinem Widerruf.

**Wir suchen flexible Aushilfen
für die Druckweiterverarbeitung**
Handarbeit (z.B. Konfektionierung, Verpackung)
auf Stundenbasis.

Hartmann Druck & Medien GmbH, Hilzingen
Telefon 0 77 31 / 87 97 43

4. Hegauer BLASMUSIKFESTIVAL

RANDENHALLE TENGEN

25. NOVEMBER 2017

EINLASS 18 UHR - BEGINN 19 UHR



**MICHAEL MAIER UND SEINE
BLASMUSIKFREUNDE**



**TIMO HIESKE UND SEINE
JUNGE EGERLÄNDER**



MACH7

Vorverkauf: www.mm-bmf.de oder telefonisch unter
0 77 33 - 50 12 01 bzw. 0 77 08 / 911812.
Veranstalter: Michael Maier und seine Blasmusikfreunde

Heimliche Stromfresser

Energieberatung zum Thema Haushaltsgeräte

Hilzingen. Der nächste Beratungstermin der Energieagentur Kreis Konstanz in Hilzingen ist am Montag, 13. November, im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer.

Heimliche Stromfresser stehen in fast jedem Haushalt. Denn Fernseher, Waschmaschine, Laptop und Co. verbrauchen häufig deutlich mehr Strom als gedacht. Die böse Überraschung kommt meist erst mit der Jahresabrechnung: wenn eine hohe Nachzahlung fällig wird. Die Energieberatung der Energieagentur Kreis Konstanz und der Verbraucherzentrale Baden-Württemberg beraten Verbraucher kostenlos zum Thema »Haushaltsgeräte«. Wer denkt über einen neuen Wäschetrockner nach? Der Kühlschrank ist mehr als 15 Jahre alt? Die Energieberater geben wertvolle Tipps zum Kauf neuer Haushaltsgeräte und zeigen, wie man mit einfachen Mitteln Strom - und damit bares Geld - sparen kann. Denn speziell bei Waschmaschinen, Trocknern und Kühlschränken lassen sich mit einem Neugerät bis zu 80 Euro jährlich sparen. Ein Dreipersonenhaushalt kann mit effizienten Haushaltsgeräten seine Stromkosten um ein Drittel senken.

Darüber hinaus schont die neue Technik nicht nur den Geldbeutel, sondern schützt auch das Klima und steigert den Komfort. Zur Orientierung können Verbraucher bei der Beratung den Stromverbrauch des Altgerätes mit dem eines neuen vergleichen lassen. So erhält man einen Anhaltspunkt, ob es sich lohnt, die alte Waschmaschine gegen eine neue auszutauschen. Auch können Verbraucher sich nach der Beratung in vielen Beratungsstellen Strommessgeräte ausleihen und selbst testen, ob sie noch weitere unentdeckte Stromfresser im Haus haben.

Hinweise zur richtigen Wahl beim Kauf von elektronischen Haushaltsgeräten erhalten Rat-suchende bei der Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei.

Mehr Informationen gibt es auf www.verbraucherzentrale-energieberatung.de, unter Tel. 0800/809802400 (kostenfrei) oder direkt bei der Energieagentur Kreis Konstanz unter Tel. 07732/9391234. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Weitere Informationen zu Einsparungsmöglichkeiten bietet die Nationale Top-Runner-Initiative des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, Geschäftsführer: Tobias Gräser
E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Narrenverein Epfelbießer

Schrott- sammlung

Weiterdingen. Am Samstag, 11. November, führt der Narrenverein Epfelbießer von 8.30 bis 12.30 Uhr eine Schrottsammlung in Weiterdingen durch. Es wird gebeten, den Schrott ab 8 Uhr am Straßenrand bereitzustellen. Gerne kann dieser auch direkt auf dem Parkplatz der Wiesenthalhalle in Weiterdingen abgegeben werden. Es werden keine Ölöfen oder Öltanks mit Rückständen angenommen sowie Auto- oder Fahrradreifen, lediglich Felgen.

Anmeldung von schweren Gegenständen bei Roman Storz, Telefon 0171/6598060.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 6. November, Jahreshauptübung, 19 Uhr;
Duchtlingen: Montag, 6. November, Probe, 20 Uhr;

Binningen: Montag, 6. November, Probe, 20 Uhr;
Riedheim: Donnerstag, 9. November, Übung mit Funk, 20 Uhr.

Museumsverein

Mithilfe an Kirchweih

Hilzingen. Nach dem schönen Kirchweihfest 2017 bedankt sich der Museumsverein herzlich bei allen, die zum Gelingen beigetragen haben. Die zahlreichen Kuchen und Torten, die von geschickten Händen gebacken wurden und als Spenden ans Museum kamen, waren Meisterwerke und wurden vielfach gelobt. Auch die Mithilfe von freundlichen Freiwilligen beim Kaffeebetrieb auf dem Schlossplatz und im Café war eine große Unterstützung.

An alle, die tatkräftig bei der Durchführung des großen Bücherflohmarktes mitgewirkt haben, ebenfalls ein großes »Danke schön«. Dass so viele Besucher kamen, war für alle Organisatoren im Ehrenamt eine große Freude und stärkt die Anziehungskraft des Hilzinger Museums.

NG Bodensprenger General- versammlung

Duchtlingen. Heute, Freitag, 3. November, um 20 Uhr, findet in der Turnhalle Duchtlingen die diesjährige Generalversammlung der Narrengruppe Bodensprenger statt. Alle Ehrenmitglieder, Mitglieder und Freunde des Vereins sind gemäß Satzung hierzu herzlich eingeladen.

Tagesordnung

1. Begrüßung durch den Präsidenten
2. Totenehrung
3. Kurzbericht Präsident
4. Jahresbericht der Sudelmeisterin
5. Kassenbericht des Säckelmeisters
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung des Bodensprengerrates
8. Neuwahlen
9. Veranstaltungen/Termine
10. Wünsche und Anträge
11. Hördöpfelessen

SPD/UL Hilzingen

Fraktionssitzung

Hilzingen. Die SPD/Unabhängige Liste Hilzingen lädt die Bevölkerung der Gesamtgemeinde zu einer öffentlichen Fraktionssitzung am Montag, 13. November, um 19 Uhr ins Foyer der Hegau-Halle ein. In einem Workshop werden Lösungen zur Barrierefreiheit und sicheren Wegen erarbeitet. Über ein reges Interesse und viele konstruktive Ideen freut sich die SPD/UL.

Fachstelle Sucht Rauchfrei

Hegau. Einen neuen Kurs »Nichtraucher in 6 Wochen« bietet die Fachstelle Sucht in Singen an. Der Kurs wurde von der Universität Tübingen entwickelt und gilt derzeit als die wirksamste und erfolgreichste Methode mit dem Rauchen aufzuhören. Der Kurs wird von den Krankenkassen bezuschusst.

Beginn ist am Dienstag, 7. November, um 10 Uhr in den Räumen der Fachstelle Sucht, Julius-Bührer-Straße 4, DAS 1, Singen. Infos unter Tel. 07731/912400 oder www.bw-lv.de.

Freiwillige Feuerwehr Duchtlingen Jahreshaupt- übung

Duchtlingen. Die Freiwillige Feuerwehr Duchtlingen lädt alle Interessierten und Freunde am Montag, 6. November, um 19 Uhr zur Jahreshauptübung ein.

Übungsobjekt ist die Gewerbehalle Graf in der Singener Straße 16 in Duchtlingen.

SPD/UL Hilzingen Stammtisch in Duchtlingen

Hilzingen. Die SPD/Unabhängige Liste Hilzingen lädt die Bevölkerung der Gesamtgemeinde zu einem kommunalpolitischen Stammtisch am Mittwoch, 8. November, um 19 Uhr ins Gasthaus »Linde« in Duchtlingen ein.

Die SPD/UL will über aktuelle Themen ins Gespräch kommen und Anregungen aus der Einwohnerschaft entgegennehmen. Sie freut sich über reges Interesse, interessante Diskussionen und viele Fragen.

Hegauer FV Jahreshaupt- versammlungen

Hegau. Am Donnerstag, 23. November, findet um 20 Uhr im Clubheim in Welschingen die Jahreshauptversammlung des **Hegauer FV** statt. Zu dieser Versammlung lädt der Vorstand alle Mitglieder, Spieler, Freunde und Gönner des Vereins herzlich ein. Auf der Tagesordnung steht neben den Berichten auch die Neuwahl des Vorstandes. Wünsche und Anträge können an den Vorsitzenden bis Montag, 20. November, gerichtet werden.

Die Jugendversammlung der **Juniorenabteilung** des Hegauer FV findet am gleichen Tag ab 19.15 Uhr im Clubheim in Welschingen statt.

Die Jahreshauptversammlung des »**Vereins zur Förderung des Hegauer FV**« findet ebenfalls am Donnerstag, 23. November, im Clubheim in Welschingen statt. Beginn ist um 18.45 Uhr.

Statistisches Landesamt Stichprobe EVS

Hegau. Das Statistische Landesamt Baden-Württemberg sucht private Haushalte, die sich im kommenden Jahr an der Einkommens- und Verbrauchsstichprobe (EVS) 2018 beteiligen möchten. Für die EVS werden insgesamt rund 9.000 Haushalte unterschiedlicher Größe aus allen sozialen Schichten und Berufsgruppen gesucht. Die freiwillig teilnehmenden Haushalte führen drei Monate ein Haushaltsbuch und geben Auskunft zur Ausstattung mit verschiedenen Gebrauchsgütern sowie zum Geld- und Sachvermögen. Alle Angaben werden streng vertraulich nach den Bestimmungen des Datenschutzes behandelt. Für die Beteiligung an der EVS 2018 gibt es eine finanzielle Anerkennung in Höhe von 100 Euro je Haushalt.

Weitere Informationen unter www.evs2018.de, www.statistik-bw.de, E-Mail unter evs@stala.bwl.de, telefonisch unter 0800-0006720 (kostenfrei) oder postalisch an das Statistische Landesamt, EVS 2018, Böblinger Str. 68, 70199 Stuttgart.

Grenzüberschreitend Rentenberatung

Hegau. Die Deutsche Rentenversicherung und Träger der gesetzlichen Rentenversicherung in der Schweiz bieten auch dieses Jahr wieder grenzüberschreitende Informationen zur Rente an. Angesprochen sind alle, die Beiträge zur gesetzlichen deutschen und schweizerischen Rentenversicherung einbezahlt haben. Auf diesen internationalen Beratungstagen erteilen Experten beider Länder kostenlos Auskünfte zum jeweiligen nationalen Recht und zu den zwischenstaatlichen Auswirkungen. Der Beratungstag findet am Dienstag, 28. November, von 13.30 bis 18.30 Uhr in Singen, Deutsche Rentenversicherung Baden-Württemberg, Außenstelle Singen, Julius-Bühner-Straße 2, statt.

Um Wartezeiten zu vermeiden, wird um Anmeldung unter 07731/822710 gebeten. Zum Beratungstag bitte die Versicherungsunterlagen und den Personalausweis mitbringen.



Am Donnerstag, 26. Oktober, eröffnete der dm-Markt in Hilzingen, Brühlstraße 7. Bürgermeister Rupert Metzler gratulierte Filialleiterin Lilo Rottinger zur Eröffnung und überreichte ein Präsent der Gemeinde.



**BERND
Ellerich
HEIZ-SERVICE**

**Öl & Gasheizung
Kundendienst
Solaranlagen
Wärmepumpen
Tankanlagen
Energieberatung**

24-Stunden-Service ☎ 0 77 33 - 94 29 00



HELLAS KRÖNE
Das griechische Restaurant - Café-Bar
Ringstr. 5 • Hilzingen-Binningen
Tel. 0 77 39 / 926 58 22

Original griechische Spezialitäten
Mo., Mi., Do. + Fr. 11 - 14 + 17 - 22 Uhr warme Küche
(Di. Ruhetag)
Jeden Freitag frische Mittelmeerfische
Wir freuen uns auf Ihren Besuch



Kerschbaumer

Heizung
Bäder
Notdienst

**Ist Ihre Heizung fit für den Winter?
Wir helfen gerne!**

Engen 07733-505870
www.kerschbaumer.de

Förderkreis Kunst und Kultur Hilzingen Mitglieder- versammlung

Hilzingen. Der Förderkreises Kunst und Kultur Hilzingen lädt alle Mitglieder zur ordentlichen Mitgliederversammlung am Montag, 13. November, um 20.15 Uhr ins Rathaus Hilzingen, Hauptstraße 36, Sitzungssaal (Zimmer 33, 2. OG), recht herzlich ein. Alle Mitglieder des Vereins werden gebeten, an dieser wichtigen Mitgliederversammlung teilzunehmen.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht des Vorsitzenden
3. Bericht des Schatzmeisters
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Aussprache zu den Berichten und Entlastung des Vorstandes
6. Wahlen des Vorstandes
7. Wahl der Kassenprüfer
8. Verschiedenes

Montag, 6. November Senioren- stammtisch

Binningen. Der nächste Seniorenstammtisch findet am Montag, 6. November, statt. Treffpunkt ist ab 15 Uhr im Gasthaus »Hellas Krone« in Binningen.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Jacke, Fundort: Hegau-Hallen Hilzingen

Feuerwehrsenioren Nächster Treff

Hilzingen. Der nächste Treff der Feuerwehrsenioren ist am Montag, 6. November, um/ab 18 Uhr im Restaurant »DiVino«.

Der Dezember-Hock, mit den Frauen und den Feuerwehrfrauen, ist am Montag, 4. Dezember, um 19 Uhr in »Schnebles Dünneinstube« in Duchtlingen. Wer die leckeren Dünne mitgenießen will, sollte sich bis 20. November bei Walter Fechtig, fechtig@gmx.net, Tel. 07731/63333 oder 0179/3923695 anmelden.

Im »Alten Rathaus«

Diskussions- abend

Duchtlingen. Am Donnerstag, 16. November, treffen sich die Duchtlinger Gemeinderäte, Vereinsvorstände sowie Vertreter der Gemeinde zur turnusmäßigen Sitzung. Interessierte Einwohner aus Duchtlingen sind herzlich eingeladen, an der Sitzung teilzunehmen.

Die Sitzung findet um 20 Uhr im »Alten Rathaus«, Singener Straße 2 (über dem Kindergarten) statt.

Jugendkeller

Öffnungszeiten

Der Jugendtreff im Schulkeller hat immer mittwochs und donnerstags von 18 bis 20.30 Uhr geöffnet.

Das Führungsteam des Jugendtreffs freut sich auf zahlreiche Besucher.

Schwarzwaldverein Tengen Lehr- wanderung

Hegau. »Bunt sind schon die Wälder« ist das Motto der forstkundigen Lehrwanderung in den heimischen Wäldern am kommenden Sonntag, 5. November.

Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle Tengen, die Führung hat Peter Kopf, Telefon 07731/835959.

Der nächste **Wanderhock** ist am Mittwoch, 8. November, um 19 Uhr, im »Bürgerzentrum Linde« in Büßlingen. Gäste sind zu allen Veranstaltungen herzlich willkommen.

Johanniter Erste Hilfe am Kind

Hegau. Die Johanniter in Singen bieten am 17. und 24. November sowie am 1. Dezember, jeweils von 19.30 bis 22 Uhr, einen Kurs »Erste Hilfe am Kind« an. Ein speziell geschulter Trainer begleitet die Kursteilnehmer in einer Lernreise, bei der sie nicht nur Wichtiges rund um die »Erste Hilfe am Kind« kennenlernen, sondern auch erfahren, wie sie Unfällen von Kindern vorbeugen können. Infos und Anmeldung bei Andreas Bach, Zeltgasse 6, Singen, Tel. 07731/99830, email: andreas.bach@johanniter.de.

Ausbildungsstart lässt Arbeitslosigkeit sinken

Noch zahlreiche Lehrstellen zu besetzen

Hegau. Nach dem Ende der Haupturlaubszeit und dem Beginn der schulischen und betrieblichen Ausbildungsgänge hat sich der regionale Arbeitsmarkt wieder auf dem guten Niveau des Frühsommers eingependelt. Im Bezirk der Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg waren 12.748 Frauen und Männer ohne Beschäftigung gemeldet, 601 weniger als im Vormonat. Im Vergleich zum Vorjahr ist die Zahl der Arbeitslosen um 665 Menschen gesunken. Die gemeldeten offenen Stellen sind stabil auf einem hohen Niveau. Jutta Driesch, Vorsitzende der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg: »Alle jungen Menschen, die noch keinen Ausbildungsplatz gefunden haben, stehen in den nächsten Wochen besonders im Fokus. Aktuell suchen wir noch für 180 junge Frauen und Männer geeignete Lehrstellen. Wir unterbreiten allen Schulabgängern konkrete Angebote für den Start ins Berufsleben. Derzeit sind etwas mehr als 800 Lehrstellen zu besetzen. In nahezu allen Branchen und Bereichen suchen die Unternehmen talentierten Nachwuchs. Ein verspäteter Ein-

stieg in die Ausbildung ist in den meisten Berufen noch gut möglich«.

Die Arbeitslosenquote lag im September bei 2,9 Prozent (minus 0,1 Prozentpunkte). Dies ist ein Spitzenwert in Baden-Württemberg. Die landesweite Quote betrug 3,4 Prozent.

Jahreszeitlich bedingt hat die Arbeitslosigkeit in der Personengruppe der jüngeren Menschen bis 25 Jahre am deutlichsten abgenommen (minus 176/minus 10,4 Prozent). Im September waren insgesamt 3.813 Ausländer arbeitslos gemeldet.

Unternehmen und Verwaltungen informierten die Arbeitsagentur im September über 1.859 neue offene Stellen. Im gesamten Agenturbereich waren insgesamt 8.227 Stellen unbesetzt. Im Landkreis Konstanz wurden 5.233 Arbeitslose (2.426 Frauen, 2.807 Männer) gemeldet, minus 139 zum Vormonat, Arbeitslosenquote im September: 3,3 Prozent.

Die Zahlen zeigen, dass der Arbeitsmarkt weiterhin in Bewegung ist. Im September meldeten sich 3.923 Menschen (neu oder erneut) arbeitslos. 4.506 Frauen und Männer meldeten sich aus der Arbeitslosigkeit ab.

Öffnungszeiten des Rathauses

Bürgerbüro

Montag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Dienstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch: 7.30 - 13.00 Uhr nachmittags geschlossen
Donnerstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Freitag: 7.30 - 13.00 Uhr

Gemeindeverwaltung

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr
Dienstag bis Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr nachmittags geschlossen oder nach Vereinbarung

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/ 9:30 - 11:30 Uhr
 Gem.-sekretärin: Anja Tröndle
 Pfarrer: Joachim von Mitzlaff
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Sonntag, 05. November 2017

Opfer für unsere eigene Gemeinde

09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam: Herr Barth/
 Frau Stegmüller)

10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam: Herr Barth/
 Herr Dr. Weber)

Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11.00 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer Schulferienzeit). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!

Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514

Immer mittwochs

9.30 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei

Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen.

Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geordnetem Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Mit diesem frühen Start haben die Tots die allerbesten Chancen, später Englisch fehlerfrei zu sprechen.

Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.
 Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstr. 14. Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben.

Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/ Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle. Interesse? Kontakt: Simone Engesser, Telefon 9247632.

Wir wünschen Ihnen seitens des Gemeindeteams eine frohe Woche!

Ihre **Kirchengemeinderäte** und Vakanzpfarrer **Joachim von Mitzlaff**

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen:

Lutherstadt Wittenberg - Die Wiege der Reformation

Kooperation mit dem Bauförderverein St. Peter und Paul, Hilzingen

Referentin: Elisabeth Stecker, Referentin in der Erwachsenenbildung

Kein Ort der Welt ist so mit dem Namen Martin Luther und der Reformation verbunden wie Wittenberg. Hier lebte und arbeitete Martin Luther fast 40 Jahre lang, hier soll er am 31. Oktober 1517 seine 95 Thesen an die Tür der Schlosskirche angeschlagen haben - mit weitreichenden Auswirkungen auf die Grundfesten der mittelalterlichen Weltordnung.

Von der ehemaligen Residenzstadt des Kurfürstentums Sachsen verbreitete sich die Kunde einer Reformation der Kirche über die ganze Welt. Lutherstadt Wittenberg ist damit die bedeutendste Erinnerungsstätte an die Reformation und an Martin Luther. Hier sind all die Schauplätze der Reformation authentisch erhalten und jetzt zum Jubiläumsjahr umfassend saniert und restauriert worden.

Das Lutherhaus birgt heute das größte reformationsgeschichtliche Museum der Welt und gehört wie das Haus von Luthers wichtigstem Mitstreiter - Philipp Melanchthon - zum UNESCO-Weltkulturerbe.

In der Stadtkirche Sankt Marien, wo Luther einen Predigtauftrag hatte, steht der kunstgeschichtlich bemerkenswerte Reformationssaltar von Lucas Cranach, der als einer der reichsten und angesehensten Bürger der Lutherstadt galt.

Ein Gang durch das fast vollständig erhaltene innerstädtische Renaissance-Ensemble zeigt mit vielen Bildern die Wirkungsstätten der Wittenberger Persönlichkeiten der Reformationszeit und erläutert deren historische Bedeutung.

Montag, 6. November 2017, 19.30 Uhr

Evangelisches Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 Hilzingen

Eintritt frei. Spenden zugunsten der Kirchenrenovierung werden gerne angenommen.

Vom SENIORENwerk Hilzingen

Lachen ist eine kostenlose Medizin und ohne Nebenwirkungen.

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt zu einem heiteren musikalischen Nachmittag mit **Ulrike Lohrer am Mittwoch, 8. November 2017, um 14.30 Uhr in den Kirchenkeller ein.**

Auf einen gemeinsamen vergnügten Nachmittag freut sich die Leitungsgruppe.

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene, ab Donnerstag, 09.11.2017, 18.00 - 19.30 Uhr

Leitung: Francesca Santangelo

Der Kurs richtet sich zwar an Fortgeschrittene, ist aber auch für Neu- und Wiedereinsteiger mit entsprechenden Grundkenntnissen geeignet.

Die Lektüre wird gemeinsam ausgesucht.

Jeweils donnerstags 10 x, ab **Donnerstag, 09.11.2017, 18.00 - 19.30 Uhr**, Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen

Die Lektüre wird im Kurs besprochen. Kosten: 50 Euro

Anmeldung: Elisabeth Brütsch, Tel. 07731/12038,

E-Mail: bildungswerk@kath-hilzingen.de

Bildungswerk Hilzingen: Achtsamkeit im Advent

Früher hieß es Aufmerksamkeit, heute heißt es Achtsamkeit, das Prinzip ist ähnlich: Schalten Sie den Autopiloten ab, mit dem Sie für gewöhnlich Ihr Leben führen.

So beginnen wir, auf uns zu achten und eigene Entscheidungen zu treffen. Das ist gut für Ihre Selbsterkenntnis, Ihre persönliche Entwicklung, Ihre Beziehungen, mehr Zufriedenheit und Glück im Leben, und nebenbei hilft es auch noch gegen Stress.

Achtsamkeit üben im Advent ist ein Beitrag zur Menschwerdung Gottes in unserem Leben und das feiern wir an Weihnachten. 4 x montags ab **27. November 2017**, jeweils 18.30 bis 19.30 Uhr in der katholischen Barockkirche St. Peter und Paul Hilzingen.

Folgetermine: 4. Dezember, 11. Dezember und 18. Dezember

Leitung, Auskunft und Anmeldung:

Simone Meisel, Gemeindereferentin (Meditationsleiterin), Hilzingen

Tel. 07731/789567

E-Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de



Römisch - katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln - Hilzingen

Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

Freitag der dreißigsten Woche, 03.11.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Riedheim** - Abendmesse
Gedenken: Renate Moser

31. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Samstag, 04.11.

19.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier am Vorabend.

Sonntag, 05.11.

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Leo Keogh
Minis: Leonie, Leon, David, Marie

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Rupert Martin und Schwestern, Lydia Mattke, Albert Raible

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier - mit ökumenischer musikalischer Begleitung
Leitung: Liturgieteam Hilzingen
Minis: Tanja, Fiona, Anna, Svenja, Imke, Nora

10.30 - **Hilzingen** - Kinderkirche (Beginn mit dem Gottesdienst in der Kirche, anschließend im Pfarrer-Geißler-Haus)

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet.
Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

Dienstag der einunddreißigsten Woche, 07.11.

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse
Mini: Joseph, Jasmina

Mittwoch der einunddreißigsten Woche, 08.11.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse
Gedenken: Walter Geier, Familie Lefor
Minis: Lukas, Mark W., Robin, Florian

Donnerstag der einunddreißigsten Woche, 09.11.2017

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

Freitag der einunddreißigsten Woche, 10.11.

- **Binningen** - **Riedheim** - **Weiterdingen** - Hauskommunion

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
17.30 - **Duchtlingen** - Familiengottesdienst zu St. Martin – Wortgottesfeier auf dem Schulhof in Duchtlingen (bei Regen in der Kirche)
Leitung: Liturgieteam Duchtlingen
Minis: Sanja, Ann-Marie

32. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Samstag, 11.11.

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Maria Berndt

Minis: Yannis, Ann-Kathrin, Lea, Mara, Leonie, Amelie

Sonntag, 12.11.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Helmut Sailer, Heinrich Maus

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier
Gedenken: Margaretha Schmid

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Ehevermeldung:

Judith Kühne und Michael Müller, beide Hilzingen (Trauung in Hilzingen)

Achtung Terminverschiebung: Wort des Lebens Hilzingen

Statt Freitag, 03.11.2017 - **neuer Termin: Freitag, 10.11.**, 20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

Wort des Lebens Weiterdingen

findet immer am 1. Sonntag im Monat nach dem 18.00 Uhr Rosenkranzgebet bei Fam. Puchstein statt. **Nächster Termin: Sonntag, 05.11.2017.** Neuinteressenten sind jederzeit herzlich willkommen. Nähere Auskünfte 07739-341.

Bildungswerk Hilzingen:

Lutherstadt Wittenberg - Die Wiege der Reformation
Kooperation mit dem Bauförderverein St. Peter und Paul, Hilzingen
Weiteres siehe unter Ökumene

Vom SENIORENwerk Hilzingen

Weiteres siehe unter Ökumene

Mittwoch, 08.11.2017: Sitzung des Pfarrgemeinderates der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

19.45 Uhr, öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen

Das Pfarrbüro Hilzingen

ist **Donnerstag, 09.11.2017**, geschlossen, die Sekretärinnen sind auf Fortbildung!

Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen:

Liebe Frauen,

wer hat von euch Zeit und Lust uns beim Nähen für den Weihnachtsmarkt zu unterstützen. Wir treffen uns am **Donnerstag, 09.11.**, und am Donnerstag, 16.11.2017, jeweils von 14.30 Uhr bis 18.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen.

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene, ab Donnerstag, 09.11.2017, 18.00 Uhr - 19.30 Uhr

Weiteres siehe unter Ökumene

Donnerstag, 09.11.2017: Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen

Wir feiern im November und in der Adventszeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche. Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

Hauskommunion Binningen/Riedheim/Weiterdingen

Nächster Termin: **Freitag, 10.11.2017**

St. Martinsfeier in Duchtlingen am Freitag, 10.11.2017 um 17.30 Uhr auf dem Schulhof in Duchtlingen.

Herzliche Einladung an alle, ob groß oder klein. Die Feier wird gestaltet vom Kindergarten, der Grundschule und dem Familiengottesdienst-Team. Wir feiern das St. Martinsfest erst gemeinsam beim Feuer mit Liedern, kurzen Texten und dem St. Martinsspiel. Dann ziehen die Kinder wie jedes Jahr mit ihren Laternen durch das Dorf und beschließen das Fest mit ihren Familien beim gemeinsamen Essen und Trinken.

Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen informiert:

Wir möchten gerne eine Verkaufsplattform für Tupperware, Lumara und Fastnachtskleider anbieten.

Der Selbstverkauf findet am Samstag, 11.11., im Kirchenkeller statt. Beginn ist um 10 Uhr und endet um 13 Uhr. Einlass zum Aufbauen ist ab 9.15 Uhr.

Verkauft werden können neu oder gebraucht: Tupperware, Lumara sowie Fastnachtskleider aller Größen.

Wir bieten hierfür lediglich die Tische an die von den Verkäufern bei uns gemietet werden können. Der Preis für einen halben Tisch beträgt 7 Euro und für den ganzen Tisch 12 Euro.

Bei Interesse bitte bei Veronika Jentner, Tel. 07731/64847 oder bei Regina Gruber, Tel. 07731/1852960 melden.

Anmeldeschluss ist Samstag, 04.11.2017

Senioren-Treff Binningen

Wir treffen uns im Binner Pfarrhaus, Schulstr. 11, 78247 Hilzingen-Binningen von 14.30 bis 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 14.11.2017**, Dienstag, 12.12.2017.

Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-5570 (Fr. Schwert).

Paare können bei "Wieder mal ein Tag für uns" auftanken

Am **Samstag 18. November 2017** lädt das „Ein Tag für uns“-Team des Dekanats Hegau Paare zum Tagesseminar „Wieder mal - Ein Tag für uns“ ein.

Auf die Paare wartet ein abwechslungsreiches Programm. Um 10.00 Uhr geht es los. Ort der Veranstaltung ist das Bildungszentrum in Singen.

Das diesjährige Motto heißt „Was Paare stark macht - das Geheimnis glücklicher Beziehungen“. Nach einem kreativen Warm-up wird es verschiedene Kurzipulse und Übungen geben und die Paare haben die Möglichkeit, diese im Paarge-

spräch zu vertiefen. Der Tag wird mit einem Gottesdienst für Liebende beschlossen und endet um 17.00 Uhr.

„Der Tag soll einfach ein Verwöhntag für die Paare werden“, so Dekanatsreferent Manfred Fischer, der den Tag zusammen mit Claudia und Andreas Bartl sowie Roswitha und Ernst Schmalenberger gestalten wird.

Alle Infos zum Tag gibt es bei Iris Bieler im Dekanatsbüro unter Telefon 07731/16903-00 oder auf www.dekanat-hegau.de. Anmelden kann man sich telefonisch oder über info@dekanat-hegau.de.

Bildungswerk Hilzingen: Achtsamkeit im Advent

ab 27.11.2017, 18.30 – 19.30 Uhr

Weiteres siehe unter Ökumene

Ereignisreicher Tag

Frauengemeinschaft feiert im Europa-Park Rust

Hilzingen. Am Samstag, 7. Stuttgart; Professor Dr. Birgit Oktober, startete am frühen Jeggler-Merz, Theologin erhält Morgen ein Bus voller erwartungsvoller Frauen aus Hilzingen, Riedheim, Duchtlingen und Binningen nach Rust in den Europa-Park zur 100-jährigen Jubiläumsfeier des kfd-Diözesanverband Freiburg unter dem Motto »echt stark - von Frauen für Frauen«. Circa 5.000 Frauen aus der ganzen Diözese trafen sich, um dieses große Ereignis miteinander zu feiern. Schon die überaus herzliche Begrüßung durch die kfd-Diözesanvorsitzende Monika Bohn übertraf alle Erwartungen. Weiter ging es unter dem Schwerpunkt »kfd - eine starke Partnerin in Kirche und Gesellschaft mit Frauen aus Politik, Kirche, Kultur, Sport und Wirtschaft«. Prominente Gesprächspartnerinnen berichteten über ihre ungewöhnlichen Lebensläufe: Muhterem Aras, Landtagspräsidentin von Baden-Württemberg kam von einem Bauerndorf in Anatolien zu einem Hohen Staatsamt in

Stuttgart; Professor Dr. Birgit Jeggler-Merz, Theologin erhält einen Lehrstuhl für Theologie an einer katholischen Universität; Antje von Dewitz, Geschäftsführerin von VAUDE in Tett nang, setzt auf Nachhaltigkeit in allen Unternehmensbereichen; Ursula Stark wurde von der Stromrebellin zur erfolgreichen Unternehmerin und Schauspielerin Ursula Cantieni, bekannt als Johanna Fallner. Ein weiterer Höhepunkt war der Festgottesdienst, gestaltet von Erzbischof Stephan, inmitten der vielen Frauen, die eine unglaubliche Energie und Motivation ausstrahlten. Im Anschluss stellte sich die kfd mit vielen Aktionen auf dem Weg durch den Park facettenreich vor. Aber auch die Attraktionen und kulinarischen Besonderheiten konnten bei traumhaftem Herbstlichem Sonnenschein genossen werden. Gegen 19 Uhr machten sich die Frauen dann nach einem ereignisreichen Tag wieder auf den Heimweg.



Frauen aus Hilzingen, Riedheim, Duchtlingen und Binningen besuchten die 100-jährige Jubiläumsfeier des kfd-Diözesanverband Freiburg im Europa-Park Rust.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-

Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Pfarrer Thorsten Gompper:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629 oder 07739-227

Mail: thorsten.gompper@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Gemeindereferentin Simone Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Sportverein Schlatt a. R. Sportclub Weiterdingen Vorschau Kameradschafts- abend

Schlatt a. R. Am kommenden Wochenende stehen für die SG Büßlingen/Schlatt folgende Spielpaarungen an: Am Samstag, 4. November, um 16 Uhr, Rielasingen/Arlen III - SG Büßlingen/Schlatt II und am Sonntag, 5. November, um 14.30 Uhr, Phönix Gottmadingen - SG Büßlingen/Schlatt.

Weiterdingen. Am Samstag, 25. November, findet um 19.30 Uhr der alljährliche Kameradschaftsabend des SC Weiterdingen in der Wiesentalhalle statt. Einlass ist um 19 Uhr. Der Eintrittspreis beträgt 15 Euro pro Person.

Die Anmeldungen können bei jedem Übungsleiter sowie bei Gerlinde, Susi und Hansi zusammen mit dem zu zahlenden Betrag abgegeben werden. Anmeldeschluss ist Mittwoch, 15. November. Für die Bildpräsentation der verschiedenen Sportgruppen werden noch Fotos benötigt, welche an patrick.butsch@gmx.de gesendet werden können. Für das leibliche Wohl sorgt wieder der Partyservice Denzel und für die musikalische Unterhaltung die Live-Band »Dorado«.

Die Vorstandschaft freut sich auf einen schönen Abend mit vielen SC-Mitgliedern.

GEMEINDEBLATT
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Anzeigenannahme

INFO
Kommunal

Verlag + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733 97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Vergebene Großchancen

SC Weiterdingen spielt nur unentschieden

Weiterdingen. Das letzte Heimspiel in diesem Jahr bestritt der SC Weiterdingen gegen den FSV Phönix Gottmadingen. Gegen den Tabellenvorletzten wollte man die Siegesserie ausbauen und diesmal vor allem besser spielen als beim vergangenen Derby gegen Büßlingen/Schlatt. Doch anstatt sich am verbesserten Spiel erfreuen zu können, musste man sich diesmal über die vergebenen Großchancen ärgern, die man hauptsächlich in der ersten Halbzeit liegen ließ. Den Anfang machte Fabian Martin in der zehnten Minute, als er einen Schlenzer nach herrlicher Kombination aus zehn Metern knapp am Pfosten vorbeizirkelte. Es ging weiter mit Sebastian Langnau, der gleich zwei gute Chancen aus kurzer Distanz vergab. Einmal parierte der gegnerische Torhüter sensationell und das zweite Mal fehlte die Entschlossenheit, es direkt zu machen. Stattdessen hätte man auch 1:0 in Rückstand gehen können,

aber »Magier« Louis Schlatter war bei einem Nachschuss aus fünf Metern zur Stelle und rettete sensationell. Umso bedauerlicher seine Verletzung Mitte der zweiten Hälfte, als er sich ohne Einwirkung des Gegners schwer am Fuß verletzte.

Auch in Halbzeit zwei hatte man noch Möglichkeiten das Ergebnis positiv zu gestalten, doch an diesem Tag hatten die Stoffkicker auf der einen Seite Pech und auf der anderen Seite erwischte der gegnerische Hüter einen »Sahnetag«. Am Ende musste man sich mit einem 0:0 zufrieden geben und blickte auf eine desaströse Bilanz von fünf vergebenen Großchancen und fünf teils schwer verletzten Spielern. Michael Graf, der für den verletzten Louis Schlatter ins Tor musste, rettete den Punkt. So geht man nun schwer angeschlagen in das letzte Vorrundenspiel kommenden Sonntag, 5. November, um 14.30 Uhr, auswärts gegen den TSV Überlingen am Ried.

Sportnachrichten

Verdiente Winterpause

FC-Damen siegten zum Abschluss der Hinrunde

Hilzingen. Am Samstag trafen die FC-Damen auf den Tabellennachbarn Konstanz-Wollmatingen. Ein Sieg sollte her, um nicht im Tabellenkeller zu überwintern. In den ersten Minuten hatten die Hilzinger Mädels Spiel und Gegner im Griff, doch die zahlreichen Chancen konnten nicht genutzt werden. Durch einen langen Ball aus der Abwehr auf die Außen und einem klugen Pass in die Spitze, wurde Lea Müller in der elften Minute freigespielt und schoss das längst verdiente 1:0 für den FC Hilzingen. Leider spielten die Mädels danach nicht mehr konsequent genug, und so konnte Konstanz in der 15. Minute durch ein Solo das 1:1 erzielen. In der 30. Minute wurde eine Konstanzer Spielerin nach einem Absprachefehler in der Defensive im Strafraum zu Fall gebracht. Der sehr souveräne Schiedsrichter entschied folgerichtig auf Strafstoß für die Konstanzerinnen, welchen sie allerdings nicht verwandeln konnten. So ging man mit einem 1:1 in die Pause.

In der zweiten Halbzeit wollte Hilzingen, wie zu Beginn des Spiels, den Gegner unter Druck setzen, um das Spiel für sich zu entscheiden. Dieses Vorhaben konnte leider nicht wie gewünscht in die Tat umgesetzt

werden. Man spielte nervös und musste in der 60. Minute sogar den Gegentreffer zum 1:2 hinnehmen. Die Hilzinger Damen ließen sich davon nicht unterkriegen und spielten weiterhin nach vorne, um den Ausgleich zu erzielen. In der 72. Minute konnte Carina Vogt nur durch ein Foul im Strafraum gestoppt werden und erhielt den fälligen Elfmeter, den sie selbst zum 2:2-Ausgleich verwandelte. Nun waren die FC-Mädels wieder voll motiviert und wollten den Siegtreffer erzielen. Trotzdem musste die Defensive auf die gefährlichen Angriffe der Konstanzerinnen aufpassen. Kurz vor Schluss, in der 88. Minute, konnte Carina Vogt wieder nur unfair im Strafraum gestoppt werden und so gab es folgerichtig den zweiten Elfmeter für Hilzingen. Auch diesen verwandelte sie und so stand es 3:2. In der Schlussphase musste die FC-Abwehr noch viele gute Chancen verhindern, um den Sieg ins Ziel zu retten. Auch Torhüterin Maya Oelke war in den Schlussminuten gefordert, konnte aber jeden Schuss aufs Tor entschärfen. So konnte man die gute Hinrunde mit einem Sieg abschließen. Nächstes Wochenende ist spielfrei und so gehen die Hilzinger Mädels jetzt schon in die wohlverdiente Winterpause.

Vorschau FC Hilzingen

Freitag, 3. November

18 Uhr C-Junioren: SG Hilzingen II - ESV Südsterne Singen
19.30 Uhr A-Junioren: SV Litzelstetten - SG Riedheim

Samstag, 4. November

10 Uhr E-Junioren: FC Hilzingen - SV Mühlhausen
11 Uhr E-Junioren: FC Hilzingen II - SG Hausen a. d. Aach
10.55 Uhr B-Junioren: SV Mühlhausen - SG Riedheim
12 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen - SG Dettingen/Dingelsdorf

12.30 Uhr C-Junioren: SG Markelfingen - SG Hilzingen
12.30 Uhr Herren Kreisliga C: FC Hilzingen III - Hattinger SV II
14.30 Uhr Herren Landesliga: FC Hilzingen - FC Überlingen

Sonntag, 5. November

14.30 Uhr Herren Kreisliga B: SV Gailingen - FC Hilzingen II

Mittwoch, 8. November

18.30 Uhr C-Junioren: FC Überlingen - SG Hilzingen

Intensives Spiel

FC Hilzingen gewinnt auswärts mit 3:4

Hilzingen. In einem sehr intensiven Spiel sahen die Zuschauer zwei völlig unterschiedliche Halbzeiten - allerdings nur vom Ergebnis her. Hilzingen begann stark und hatte schon nach sechs Minuten eine 100-prozentige Chance. SVO-Torhüter Fischer konnte jedoch zur Ecke ablenken. Während die Gäste in den ersten 45 Minuten an der Obereschacher Abwehr verzweifelten, waren die Gastgeber wesentlich effektiver. Nach einer Eckballserie zirkelte Mike Duffner den Ball genau auf den Kopf von Christoph Hayn und es stand 1:0. Nach 20 Minuten erkämpfte sich Mike Duffner den Ball an der Mittellinie und sah, dass der Gästetorhüter weit vor seinem Tor stand. Er überspielte alles, was vor ihm stand und der Ball landete zum 2:0 im Tor. Neun Minuten später nutzte Nailton Heringer einen Fehlpass der Gäste im Mittelfeld und traf aus 22 Metern zum viel umjubelten 3:0.

Der unbedingte Siegeswille schien bei den Gastgebern nach der klaren Führung ein paar Prozentpunkte weniger zu werden. Dagegen startete Hilzingen eine Aufholjagd. In der 58. Minute kamen die Gäste durch einen Handelfmeter von Hägele zum 1:3. Nur fünf Minuten später gelang Holzreiter das 2:3. Nochmals drei Minuten später köpfte Jeckl den Ball nach gutem Spielzug zum Ausgleich ins Tor.

Obereschach erhöhte erst jetzt das Tempo und hatte in der 69. Minute Pech durch einen Pfostenschuss von Tom Duffner. In der 76. Minute schoss nach toller Kombination Zimmermann einen Abpraller von Hilzingens Torwart Müller übers Tor. Zwei Minuten später lenkte Müller einen Freistoß von Zimmermann gerade noch zur Ecke ab. In der 86. Minute schoss Hilzingen den Ball zwar vor dem leeren Tor weit über den Kasten, in der Nachspielzeit musste Obereschach jedoch den bitteren Treffer zum 3:4 einstecken. Nach einem Hilzinger Konter traf Dukart mit einem etwas glücklichen Innenpfosten-Treffer.

»Tag der offenen Tür« in der Computeria

Betreuer geben Einblicke in die digitale Welt

Hilzingen. Am Samstag, 11. November, findet in der Hilzinger Computeria in der Zeit von 14 bis 18 Uhr ein »Tag der offenen Tür« statt. Die Einrichtung findet man in der Hauptstraße 59, schräg gegenüber vom Hilzinger Rathaus. Die sechs Betreuer sind gerne behilflich und zeigen wie Computer, Tablet und Laptop funktionieren sowie die Handhabung von Handy oder Smartphone.

Das gesamte Team möchte sich an diesem Tag vorstellen. In Anbetracht dessen, dass bei Banken vermehrt Kosten für die Kontobenutzung entstehen, werden unter anderem die Nutzung des Computers zum Homebanking gezeigt oder wie man Bahnverbindungen abfra-

gen oder sogar von zu Hause buchen kann. Es wird erläutert, wie man mit »Skype« per Bildtelefon mit weiter entfernt wohnenden Menschen kommunizieren kann. Auch das Herunterladen von Bildern von der Digitalkamera auf den Computer bis hin zur Bildbearbeitung wird demonstriert.

Die Computeria ist offen für alle interessierten Gäste - auch von außerhalb. Es werden zur Zeit keine festen Kurse abgehalten, die Betreiber gehen auf Wünsche und Fragen der Besucher ein. Man kann auch mal erste Schritte am Computer probieren oder gleich einen Termin vereinbaren. Einfach vorbeischauen, das Betreuersteam steht mit Rat und Tat zur Seite.

Apotheken-Notdienst

Fr. 03.11.	Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252 Böhringer Apotheke Radolfzell, Bodenseestr. 6b, Telefon 07732/252
Sa. 04.11.	Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Telefon 07731/72224
So. 05.11.	Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61, Telefon 07731/99540
Mo. 06.11.	Hochrhein-Apotheke Gailingen, Rosenstr. 1, Telefon 07734/6350 Hegau-Apotheke Steißlingen, Lange Str. 12, Telefon 07738/5173
Di. 07.11.	Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 4, Telefon 07774/93260
Mi. 08.11.	Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Telefon 07732/971270
Do. 09.11.	Martinus-Apotheke Singen, Uhlandstr. 48, Telefon 07731/41971

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst:	0180 6075312
HNO Notfalldienst:	0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen	
(Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung	
während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
	0176/61143148
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/827428
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

Aids-Hilfe Konstanz e. V.	
Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen	
Gabi Bruderhofer	07734/934355
Dorfhelferinnenstation	
der Sozialstation Hegau-West	07734/934355

**Wir suchen dringend
im Hegau
1-2-Familienhaus**
für eine kl. Familie mit Kind
bis ca. 650.000,- €,
Finanz. gesichert.
Bitte rufen Sie uns an.
Heim + Haus Immobilien GmbH
0 77 31 - 9 82 60

Armando
Alleinunterhalter
78247 Schlatt am Randen
Für Ihre Feier - faire Preise
armando-musik.ch
lowy@gmx.ch
DE: +49 (0)7739 928 98 18
CH: +41 (0)79 645 90 49

**Entrümpelung, Haushaltsauf-
lösung, Renovierung**
sauber, preiswert, schnell.
T & S Dienstleistungen
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

TWIELFELDER
ANGEBOTE ZUM



LANDMARKT
WOCHENENDE

**Schwarzwaldmilch
Bio Bergkäse**
45% Fett i.Tr., je 200g



3.49
(100g = 1,75)



HERZLICH WILLKOMMEN

**Schwarzwaldmilch
Jogi Joghurt**
verschiedene Sorten
je 150g Becher



-29
(100g = 0,19)

Reichenauer Feldsalat
gestellt, je 100g



-89
(100g = 0,89)

Sinalco 1,25l Flasche
verschiedene Sorten
zzgl. 0,25€ Pfand



-59
(1l = 0,47)

Twiefelder Landmarkt • Weidgang 4 • 78247 Hilzingen • Tel.: 07731-98 41 10 • www.twiefelder-landmarkt.de
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 7:00 Uhr - 19:00 Uhr • Samstag 7:00 Uhr - 18:00 Uhr

Baum-/Heckenpflege, Problemfällungen

Landschaftsbau
Landschaftspflege
Hausmeisterdienst
Risikofällung
Brennholzhandel
Zaunbau

Gartenbau
Baggerarbeiten
Erdarbeiten
Hofbeläge
Abbrucharbeiten
Winterdienst

Dienstleistungen

Bohnenstengel & Schildknecht

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder
info@bohnenstengel-schildknecht.de

MB-TECHNET
HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner



Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Brühlstraße 6
78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 16 99 70
Mobil: 01 71 / 528 59 04
E-Mail: info@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de

Server und Netzwerktechnik
Kopiersysteme A3
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen
Voip - Telefonanschlüsse
Videoüberwachung
Backupsysteme




Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99




KENSINGTON®
Finest Properties International



»Bevor Sie über den Verkauf Ihrer Immobilie nachdenken, sollten Sie den bestmöglichen Verkaufspreis kennen. Gerne bewerte ich Ihre Immobilie – ohne Kosten und Verpflichtungen für Sie!«

Ihr Immobilienexperte vor Ort – Mathias Kosub
www.Kensington-Konstanz.com
Tel. 07531 369 06 96
MK@kensington-international.com

Rollladen
Ein Bodyguard
vor jedem Fenster

roma
ROLLLADEN
RAFFSTOREN
TEXTILSCREENS



Fragen Sie nach mehr Sicherheit für Ihr Zuhause.

KELLHOFER

Sonnenschutz – Rollladen – Fenster

Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de
78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

Wohnen beginnt vor dem Fenster. www.roma.de